Jeremia 4

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wenn[H518] du umkehrst[H7725], Israel[H3478], spricht[H5002] der HERR[H3068], zu[H413] mir umkehrst[H7725], und wenn[H518] du deine Scheusale[H8251] von[H4480] meinem Angesicht[H6440] wegtust[H5493] und nicht[H3808] mehr umherschweifst[H5110], **2** sondern schwörst[H76501]: So wahr der HERR[H3068] lebt[H2416]! In Wahrheit[H571], in Recht[H49412] und in Gerechtigkeit[H6666], so werden die Nationen[H1471] sich in ihm segnen[H1288] und sich seiner rühmen[H1984].

3 Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] zu den Männern[H376] von Juda[H3063] und in Jerusalem[H3389]: Pflügt[H5214] euch einen Neubruch[H5215], und sät[H2232] nicht[H3808] unter[H413] die Dornen[H6975]. **4** Beschneidet[H4135] euch für den HERRN[H3068] und tut[H5493] weg[H5493] die Vorhäute[H6190] eurer Herzen[H3824], ihr Männer[H376] von Juda[H3063] und ihr Bewohner[H3427] von Jerusalem[H3389], damit[H6435] mein Grimm[H2534] nicht[H6435] ausbreche[H3318] wie ein Feuer[H784] und unauslöschlich[H369 H3518] brenne[H1197] wegen[H4480 H6440] der Bosheit[H7455] eurer Handlungen[H4611].

5 Verkündigt[H5046] in Juda[H3063] und lasst[H8085] in Jerusalem[H3389] vernehmen[H8085] und sprecht[H559]: Stoßt[H8628] in[H8628] die Posaune[H7782] im Land[H776]! Ruft[H7121] aus voller[H4390] Kehle und sprecht[H559]: Versammelt[H622] euch und lasst uns in[H413] die festen[H4013] Städte[H5892] ziehen[H935]! **6** Erhebt[H5375] ein Panier[H5251] gegen Zion[H6726] hin; flüchtet[H5756], bleibt[H5975] nicht[H408] stehen[H5975]! Denn[H3588] ich[H595] bringe[H935] Unglück[H7451] von[H4480] Norden[H6828] her und große[H1419] Zerschmetterung[H7667]. **7** Ein Löwe[H738] steigt[H5927] herauf[H5927] aus[H4480] seinem Dickicht[H5441], und ein Verderber[H7843] der Nationen[H1471] bricht[H5265] auf[H5265]; er zieht[H3318] von[H4480] seinem Ort[H4725] aus[H3318], um dein Land[H776] zur Wüste[H8047] zu machen[H7760], dass deine Städte[H5892] zerstört[H5327] werden, ohne[H4480 H369] Bewohner[H3427]. **8** Darum[H5921 H2063] gürtet[H2296] euch Sacktuch[H8242] um[H2296], klagt[H5594] und jammert[H3213]! Denn[H3588] die Glut des Zorns des HERRN[H3068] hat sich nicht[H3808] von[H4480] uns abgewendet. [?][H639 H2740] [?][H7725] **9** Und es wird geschehen[H1961] an jenem[H1931] Tag[H3117], spricht[H5002] der HERR[H3068], da wird das Herz[H3820] des Königs[H4428] und das Herz[H3820] der Fürsten[H8269] vergehen[H6]; und die Priester[H3548] werden sich entsetzen[H8074] und die Propheten[H5030] erstarrt[H8539] sein.

10 Da sprach[H559] ich: Ach[H162], Herr[H136], HERR[H3069]! Du hast dieses[H2088] Volk[H5971] und Jerusalem[H3389] bestimmt getäuscht[H5377 H5377], indem du sprachst[H559]: Ihr werdet Frieden[H7965] haben[H1961]; und das Schwert[H2719] dringt[H5060] bis[H5704] an die Seele[H5315]! [?][H403]

11 In jener[H1931] Zeit[H6256] wird diesem[H2088] Volk[H5971] und Jerusalem[H3389] gesagt[H559] werden: Ein scharfer[H6703] Wind[H7307] von den kahlen[H8205] Höhen[H8205] in der Wüste[H4057] ist auf dem Weg[H1870] zur Tochter[H1323] meines Volkes[H5971], nicht[H3808] zum Worfeln[H2219] und nicht[H3808] zum Säubern[H1305]; **12** ein Wind[H7307] zu voll[H4392] dazu[H4480 H4283] wird mir kommen[H935]. Nun[H6258] will auch[H1571] *ich[H589]* Gerichte[H4941] über sie aussprechen[H1696]. **13** Siehe[H2009], gleich Wolken[H6051] zieht[H5927] er herauf[H5927], und wie der Sturmwind[H5492] sind seine Wagen[H4818], schneller[H7043] als[H4480] Adler[H5404] seine Pferde. Wehe uns! Denn wir sind verwüstet. [?][H5483] **14** Wasche[H3526] dein Herz[H3820] rein von[H4480] Bosheit[H7451], Jerusalem[H3389], damit[H4616] du gerettet[H3467] wirst! Wie[H5704 H4970] lange[H5704 H4970] sollen sich deine bösen Anschläge in deinem Innern[H7130] aufhalten? [?][H188] [?][H3588] [?][H7703] [?][H205] [?][H4284] [?][H3885] **15** Denn[H3588] eine Stimme[H6963] berichtet[H5046] von[H4480] Dan[H1835] und verkündet[H8085] Unheil[H2054] vom[H4480] Gebirge[H2022] Ephraim[H669] her. **16** Meldet[H2142] es den Nationen[H1471], siehe[H2009], verkündet[H8085] es Jerusalem[H3389]: Belagerer[H5341] kommen[H935] aus[H4480] fernem[H4801] Land[H776] und lassen[H5414] ihre Stimme[H6963] erschallen[H5414] gegen[H5921] die Städte[H5892] Judas[H3063]; **17** wie Feldwächter[H8104 H7704] sind[H1961] sie ringsumher[H4480 H5439] gegen[H5921] dasselbe. Denn[H3588] gegen mich ist es widerspenstig[H4784] gewesen, spricht[H5002] der HERR[H3068]. **18** Dein Weg[H1870] und deine Handlungen[H4611] haben dir dies[H428] bewirkt[H6213]; dies[H2063] ist deine Bosheit[H74515]; ja[H3588], es ist bitter[H4751], ja[H3588], es dringt[H5060] bis[H5704] an dein Herz[H3820].

Druckausgabe erzeugt am 02.08.2025 auf bibelkommentare.de

19 Meine Eingeweide[H4578], meine Eingeweide[H4578]! Mir ist angst[H3176]! Die Wände[H7023] meines Herzens[H3820]! Es tobt[H1993] in mir mein Herz[H3820]! Ich kann nicht[H3808] schweigen[H2790]! Denn[H3588] du, meine Seele[H5315], hörst[H8085] den Schall[H6963] der Posaune[H7782], Kriegsgeschrei[H8643 H4421]: **20** Zerstörung[H76676] über[H5921] Zerstörung[H7667] wird ausgerufen[H7121]. Denn[H3588] das ganze[H3605] Land[H776] ist verwüstet[H7703]; plötzlich[H6597] sind meine Zelte[H168] zerstört[H7703], meine Zeltbehänge[H3407] in einem Augenblick[H7281]. **21** Wie[H5704 H4970] lange[H5704 H4970] soll ich das Panier sehen[H7200], den Schall[H6963] der Posaune[H7782] hören[H8085]? [?][H5251]

22 Denn[H3588] mein Volk[H5971] ist närrisch[H191], mich kennen[H3045] sie nicht[H3808]; törichte[H5530] Kinder[H1121] sind sie[H1992] und unverständig[H3808 H995]. Weise[H2450] sind sie[H1992], Böses[H7451] zu[H7489] tun[H7489]; aber Gutes[H3190] zu[H3190] tun[H3190] verstehen[H3045] sie nicht[H3808]. – **23** Ich schaue[H7200] die Erde[H776] an[H7200], und siehe[H2009], sie ist wüst[H8414] und leer[H9227]; und zum[H413] Himmel[H8064], und sein Licht[H216] ist nicht[H369] da. **24** Ich schaue[H7200] die Berge[H2022] an[H7200], und siehe[H2009], sie beben[H7493]; und alle[H3605] Hügel[H1389] schwanken[H7043]. **25** Ich schaue[H7200], und siehe[H2009], kein[H369] Mensch[H120] ist da; und alle[H3605] Vögel[H5775] des Himmels[H8064] sind entflohen[H5074]. **26** Ich schaue[H7200], und siehe[H2009], der Karmel[H37608] ist eine Wüste[H4057]; und alle[H3605] seine Städte[H5892] sind niedergerissen[H5422] vor[H4480 H6440] dem HERRN[H3068], vor[H4480 H6440] der Glut[H2740] seines Zorns[H639].

27 Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Das ganze[H3605] Land[H776] soll eine Wüste[H8077] werden[H1961]; doch will ich es nicht[H3808] gänzlich zerstören[H6213 H3617]. [?][H6213 H3617] **28** Darum[H5921 H2063] wird die Erde[H776] trauern[H56] und der Himmel[H8064] oben[H4480 H4605] schwarz[H6937] werden, weil[H5921 H3588] ich es geredet[H1696], beschlossen[H2161] habe; und ich werde es mich nicht[H3808] gereuen[H5162] lassen und nicht[H3808] davon[H4480] zurückkommen. [?][H7725] **29** Vor[H4480] dem Geschrei[H6963] der Reiter[H6571] und der Bogenschützen[H7198 H7411] flieht[H1272] jede[H3605] Stadt[H5892]: sie gehen[H935] ins Dickicht[H5645] und ersteigen[H5927] die Felsen[H3710]; jede[H3605] Stadt[H5892] ist verlassen[H5800], und kein[H369] Mensch[H376] wohnt[H3427] darin[H2004]. **30** Und du[H859], Verwüstete[H7703], was[H4100] wirst du tun[H6213]? Wenn[H3588] du dich auch in Karmesin[H8144] kleidest[H3847], wenn[H3588] du mit goldenem[H2091] Geschmeide[H5716] dich schmückst[H5710], wenn[H3588] du deine Augen[H5869] mit Schminke[H6320] aufreißt[H7167]: Vergeblich[H7723] machst[H3302] du dich schön[H3302]; die Buhlen verschmähen[H3988] dich, sie trachten[H1245] nach deinem Leben[H5315]. [?][H5689] **31** Denn[H3588] ich höre[H8085] eine Stimme[H6963] wie von einer Kreißenden[H2470], Angst[H6869] wie von einer Erstgebärenden[H1069], die Stimme[H6963] der Tochter[H1323] Zion[H6726]; sie seufzt[H3306], sie breitet[H6566] ihre Hände[H3709] aus[H6566]: Wehe[H188 H4994] mir! Denn[H3588] kraftlos[H5888] erliegt[H5888] meine Seele[H5315] den Mördern[H2026].

Fußnoten

1. And. üb.: so sollst du nicht mehr umherirren; und schwörst du
2. d.i. in gerechter Sache
3. Eig. voller als diese
4. O. Denn die Stimme eines Berichtenden von Dan und eines Unheilverkündenden
5. d.h. die Folge deiner Bosheit
6. Eig. Zerschmetterung
7. Derselbe Ausdruck wie 1. Mose 1,2
8. O. das Fruchtgefilde

Druckausgabe erzeugt am 02.08.2025 auf bibelkommentare.de